



The ancient Egyptian perception of placenames and their phonological development: a toponymic journey to Upper Egypt

Philipp Seyr, MA
Université de Liège
pseyr@uliege.be
14.04.2022



1. Introduction

„Nous avons eu pour but principal de faire connaître ce pays par lui-même : nous avons essayé de rédiger une *géographie égyptienne de l'Égypte* (CHAMPOLLION 1811, 3).“

„ C'est en l'étudiant et en lisant ses monuments écrits, que nous avons eu l'idée de faire connaître l'Égypte par les Égyptiens eux-mêmes, et c'est dans les écrits des Coptes que nous avons recueilli les noms de la plupart des anciennes villes de cette intéressante contrée (Ibd., 24).“

L'ÉGYPTE
S O U S
LES PHARAONS,
O U
RECHERCHES

SUR LA GÉOGRAPHIE, LA RELIGION, LA LANGUE,
LES ÉCRITURES ET L'HISTOIRE DE L'ÉGYPTE
AVANT L'INVASION DE CAMBYSE;

PAR M. CHAMPOLLION LE JEUNE,

DOCTEUR ès-Lettres, Professeur d'Histoire, Bibliothécaire-Adjoint
de la ville de Grenoble, membre de la Société des Sciences et
des Arts, etc.

DESCRIPTION GÉOGRAPHIQUE,
TOME PREMIER.



A PARIS,

Chez DE BURE frères, Libraires du Roi, et de la
Bibliothèque du Roi, rue Serpente, n.º 7.

1814.

Hermopolis-Magna. — Schmoun.

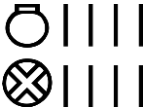
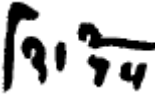
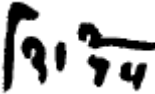
HERMOPOLIS, bâtie loin du Nil et proche du canal de Menhi, dans la partie Libyque de l'Égypte, tint un des premiers rangs entre les villes de ce royaume.

„Quoiqu'ils aient fidèlement traduit *Thôout* par *Hermès*, il ne s'ensuit point qu'ils aient transporté dans leur langue, avec exactitude, le nom égyptien de cette ville. La véritable dénomination sous laquelle on connut en Égypte cette cité célèbre, est celle de **ϠΜΟΥΝ**, *Schmoun*, et c'est ce qui a fait dire aux Arabes qui ont l'habitude de tout expliquer, que *Schmoun* fut bâtie par *Ischmoun*, fils des *Missr* et frère de *Ssa*, d'*Atrib*, de *Kobt* et d'*Akhmim* [...] (CHAMPOLLION 1811, 290).“



Map of Egypt after KIRCHER 1652, fol. 8.

Linguistic Layers



 /  (hmn.w)

Ancient Egyptian

↓
 ψμοῦν

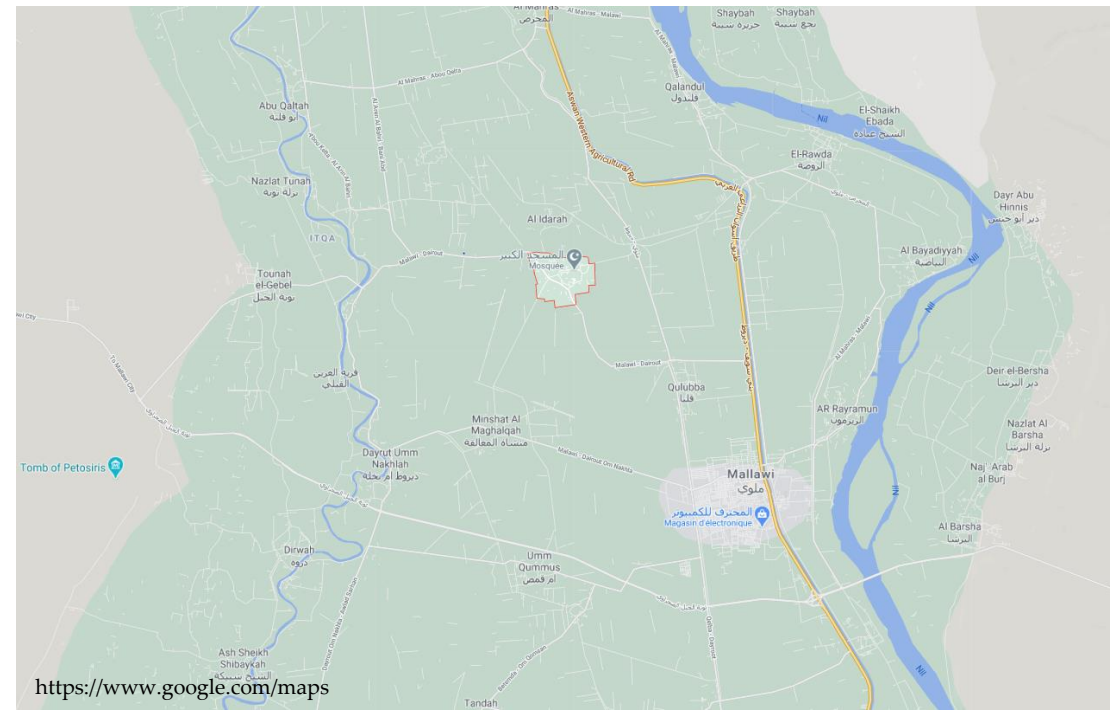
Coptic

↙ ↘
 Ἐρμού πόλις

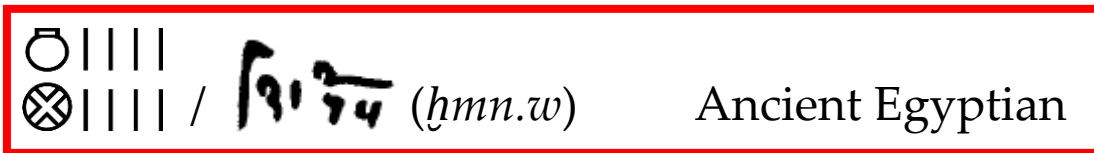
Ancient Greek

↓
 الاشمونين

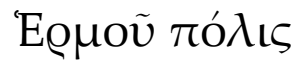
Egyptian Arabic

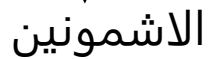


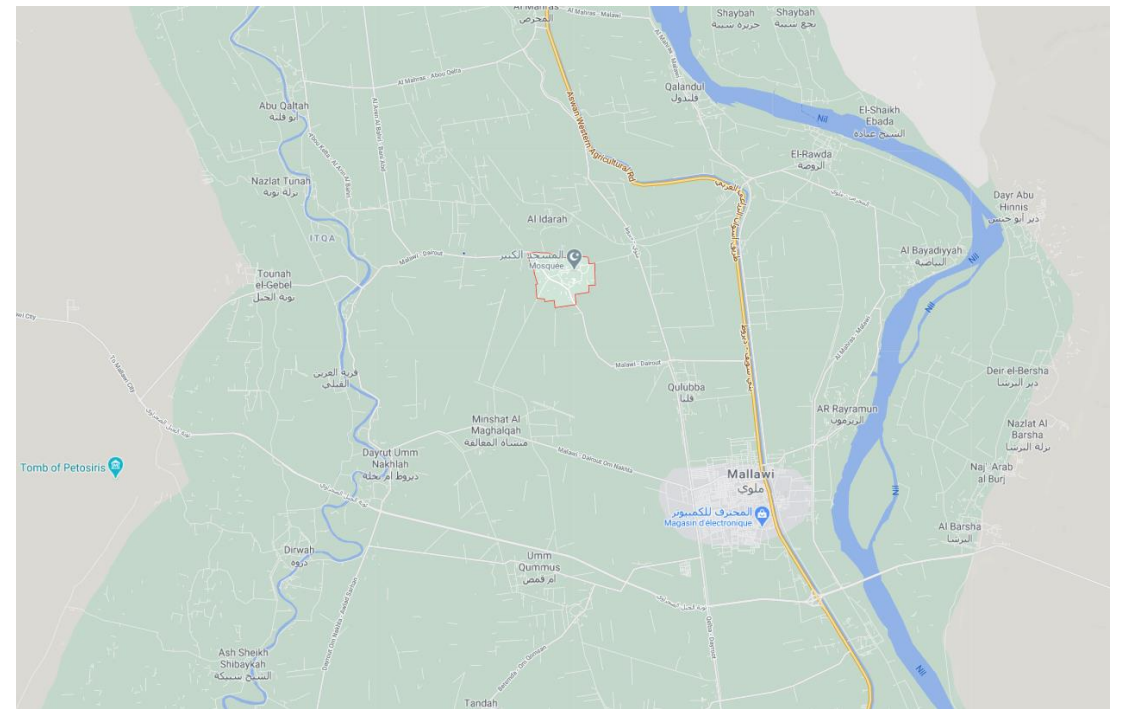
Linguistic Layers


 Ancient Egyptian


 Coptic

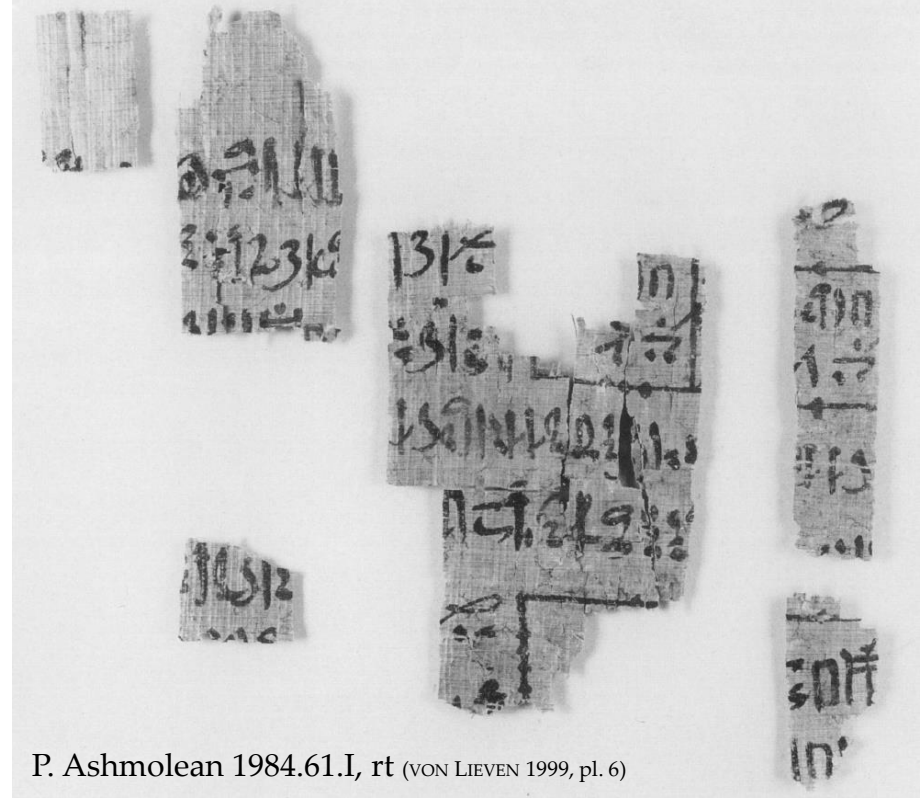

 Ancient Greek


 Egyptian Arabic

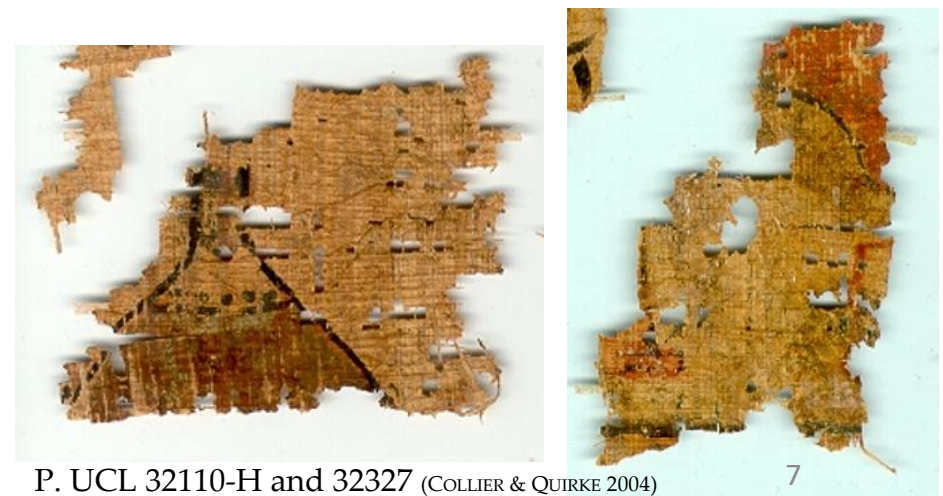




P. Turin Cat. 1889 et al. (<https://collezionepapiri.museoegizio.it>)



P. Ashmolean 1984.61.I, rt (VON LIEVEN 1999, pl. 6)



P. UCL 32110-H and 32327 (COLLIER & QUIRKE 2004)



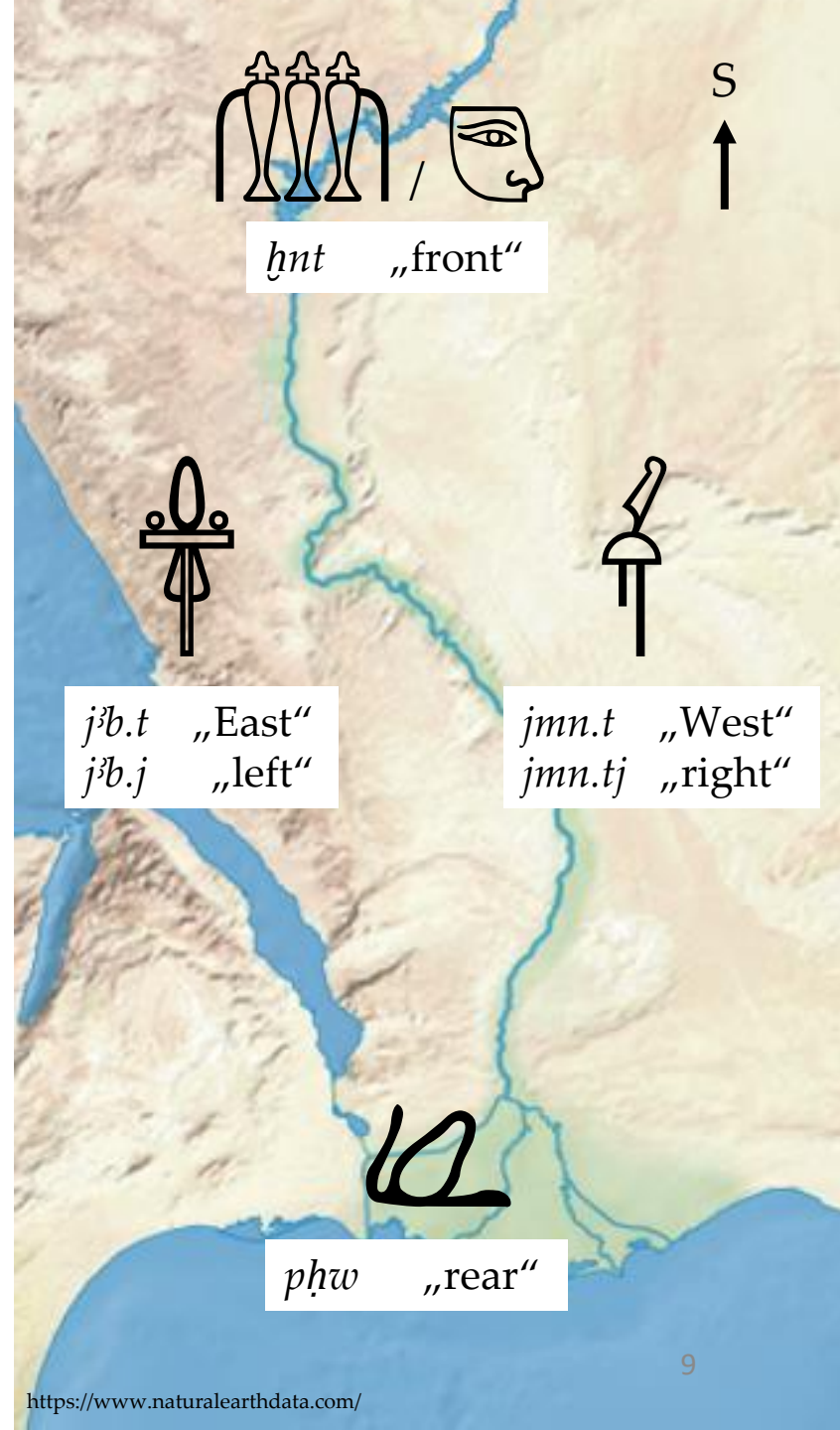
P. Turin Cat. 1874 et al. (<https://collezionepapiri.museoegizio.it>)

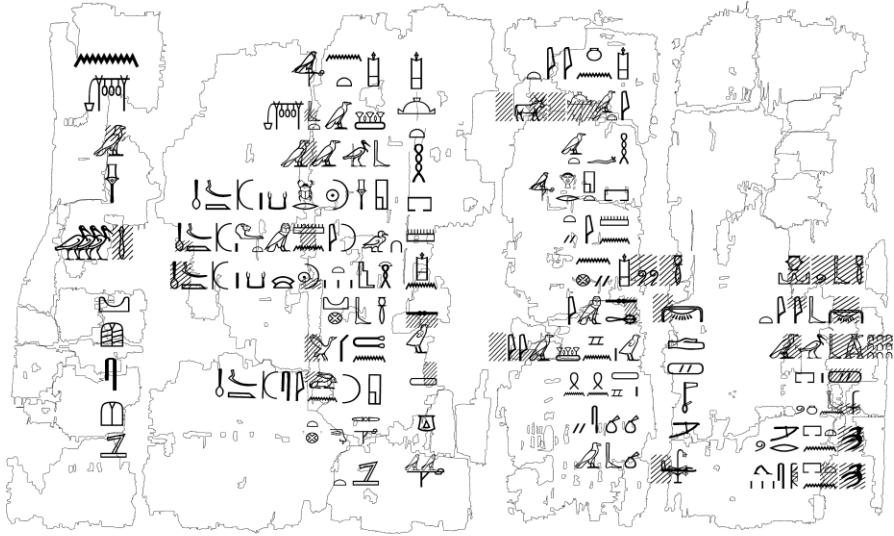
Wadi Hammamat



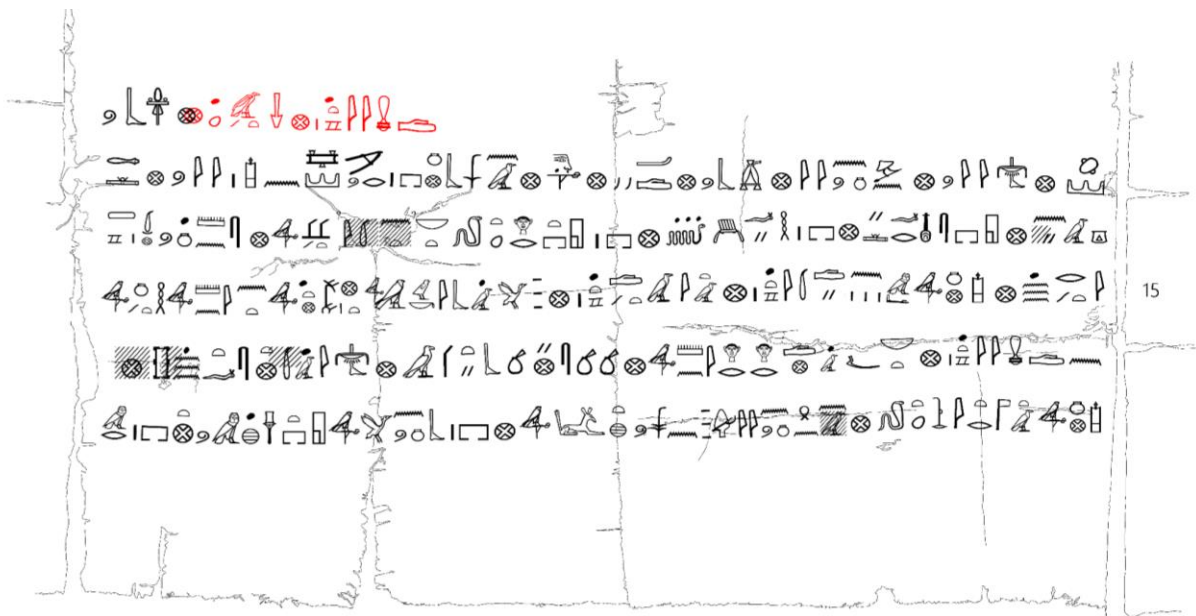


P. Turin Cat. 1874 et al. (<https://collezionepapiri.museoegizio.it>)





P. Berlin P. 10495, rt. x+XIV-XVI

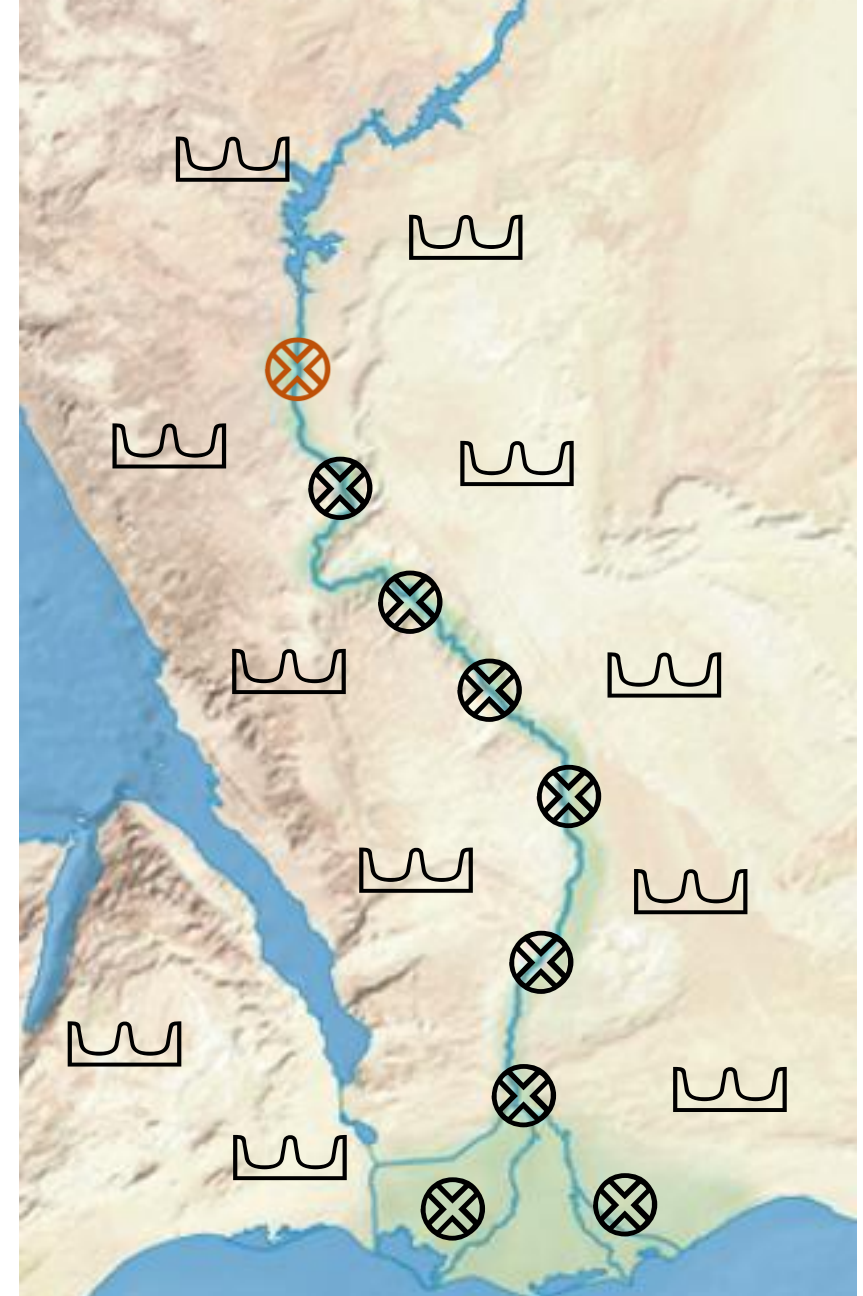


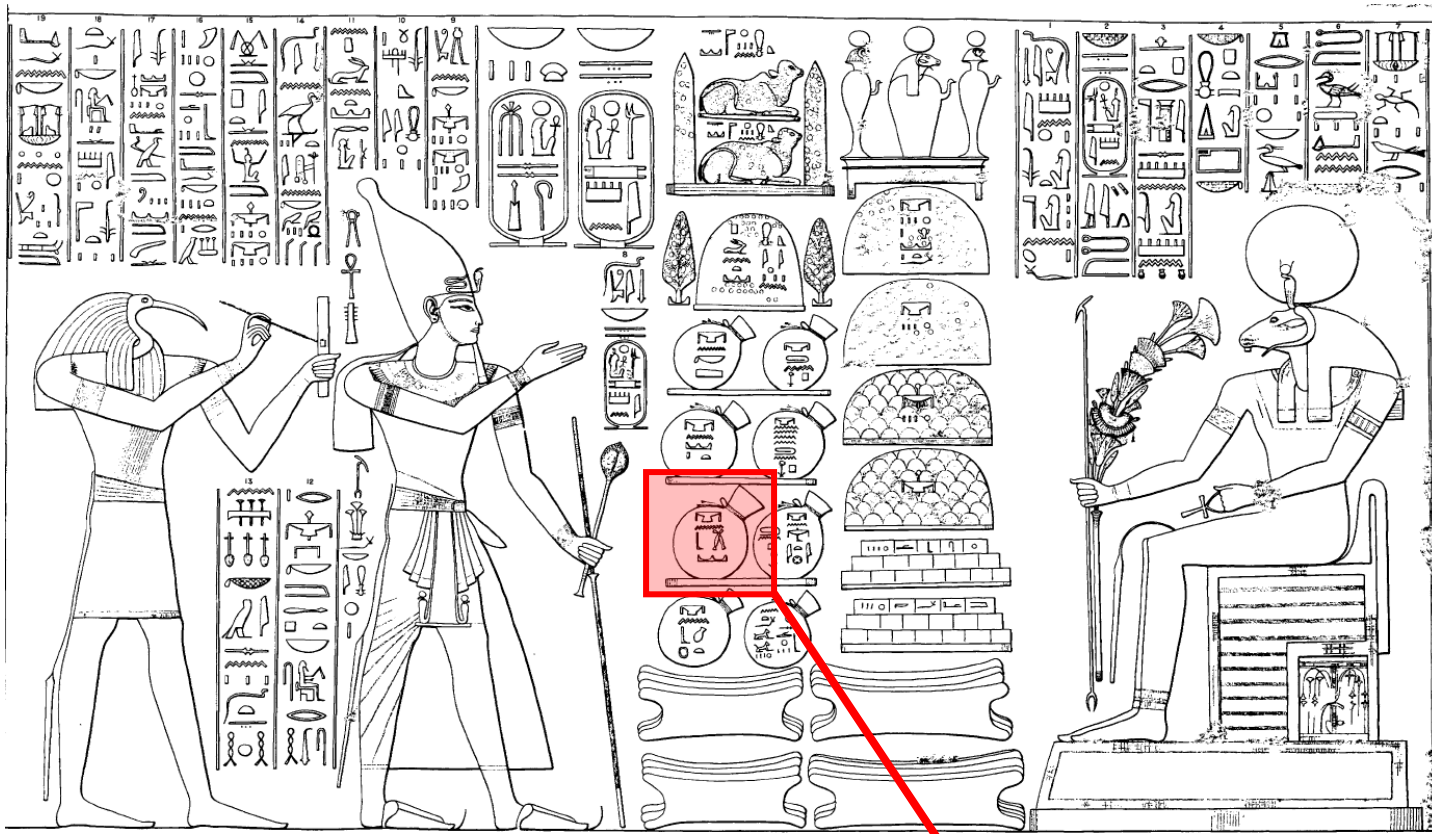
P. Moscow I.1.b 128, rt. IV



*ibw
nbw.t
db'
nhn
nhb
pr-mrw
etc.*

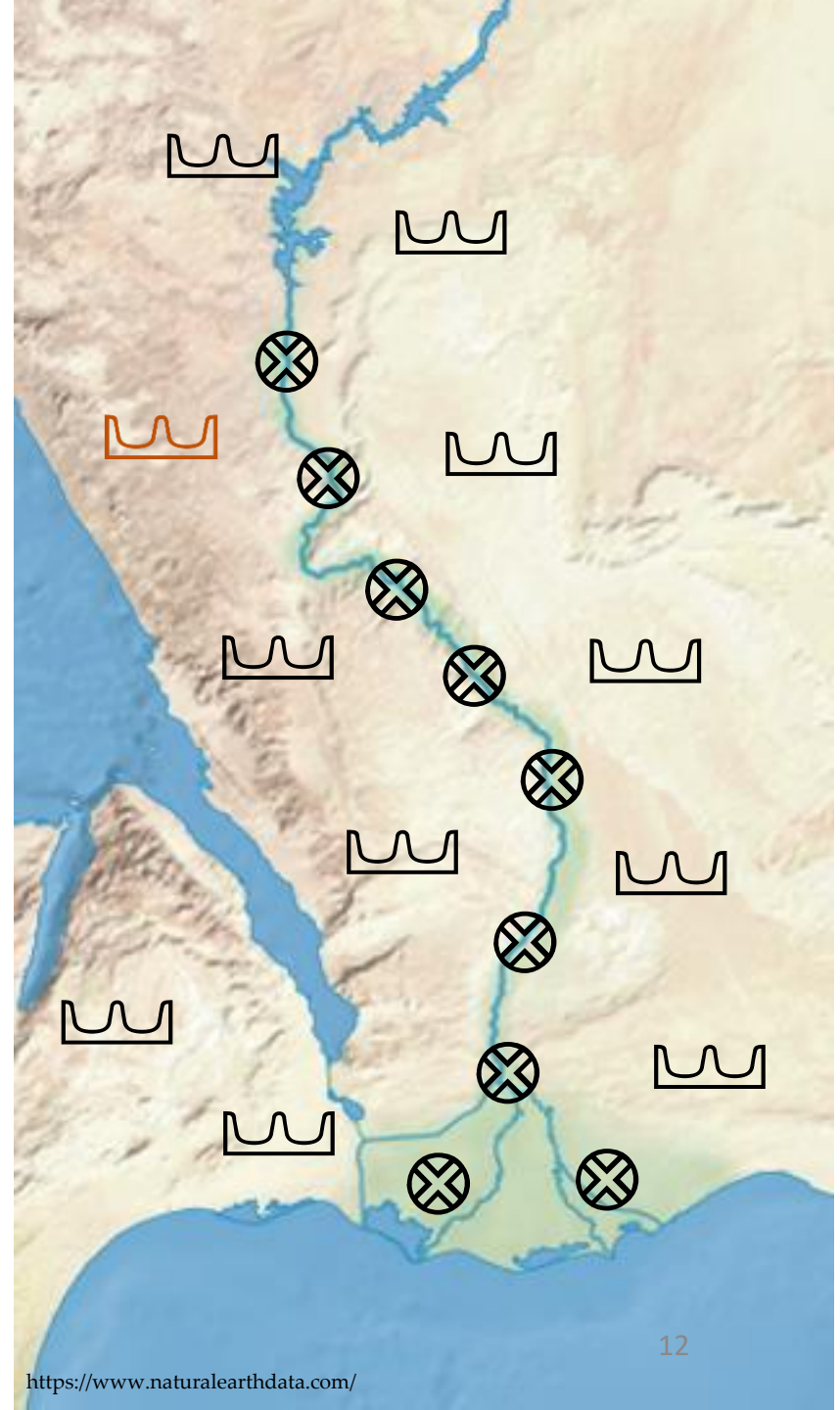
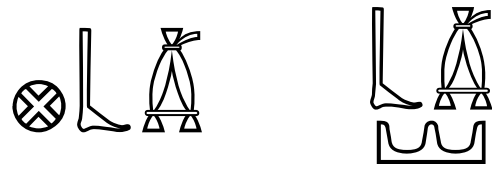
ḥw „Elephantine (region)“

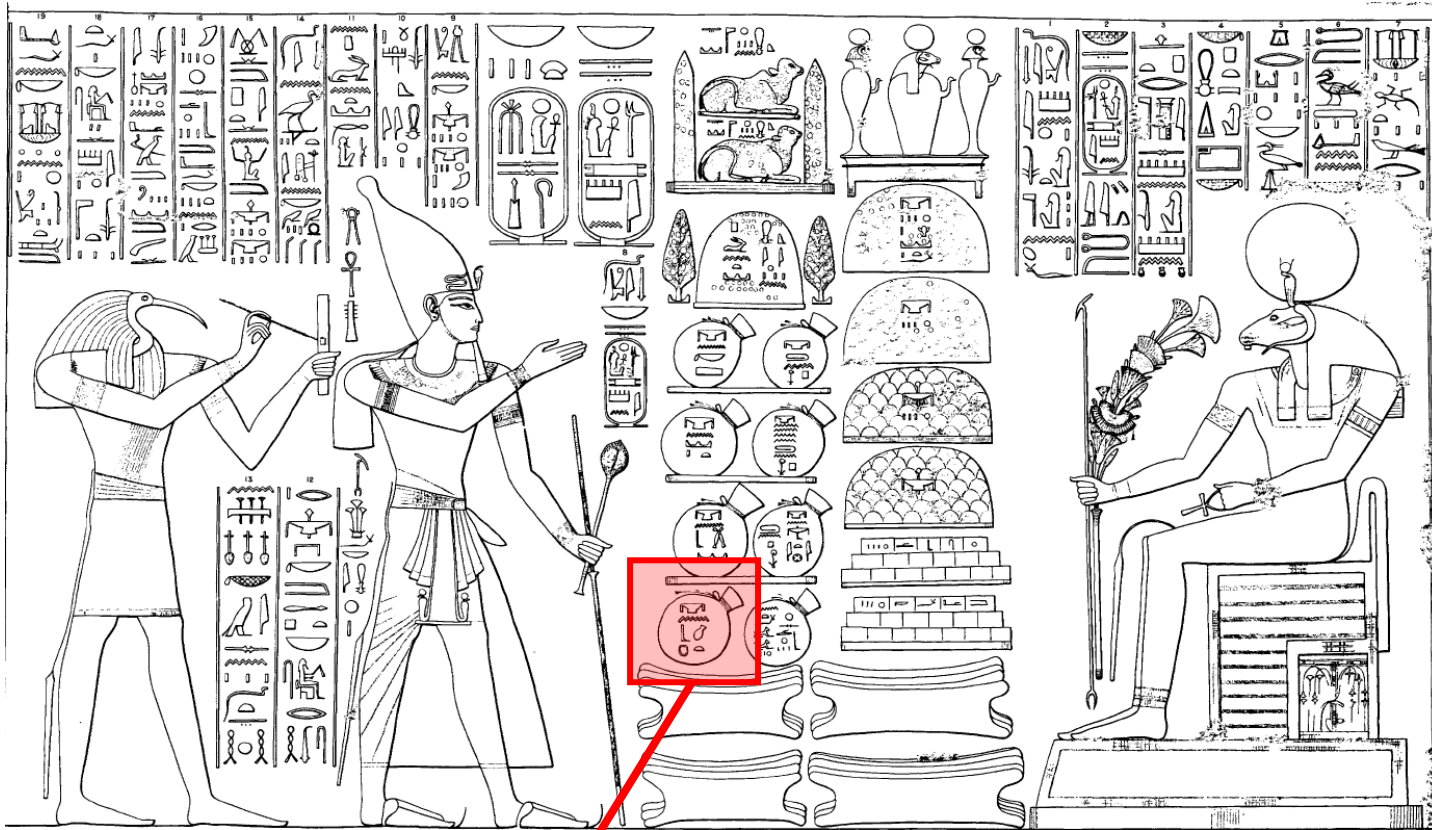




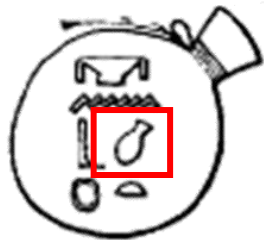
MH V, pl. 328

db' „Edfu“

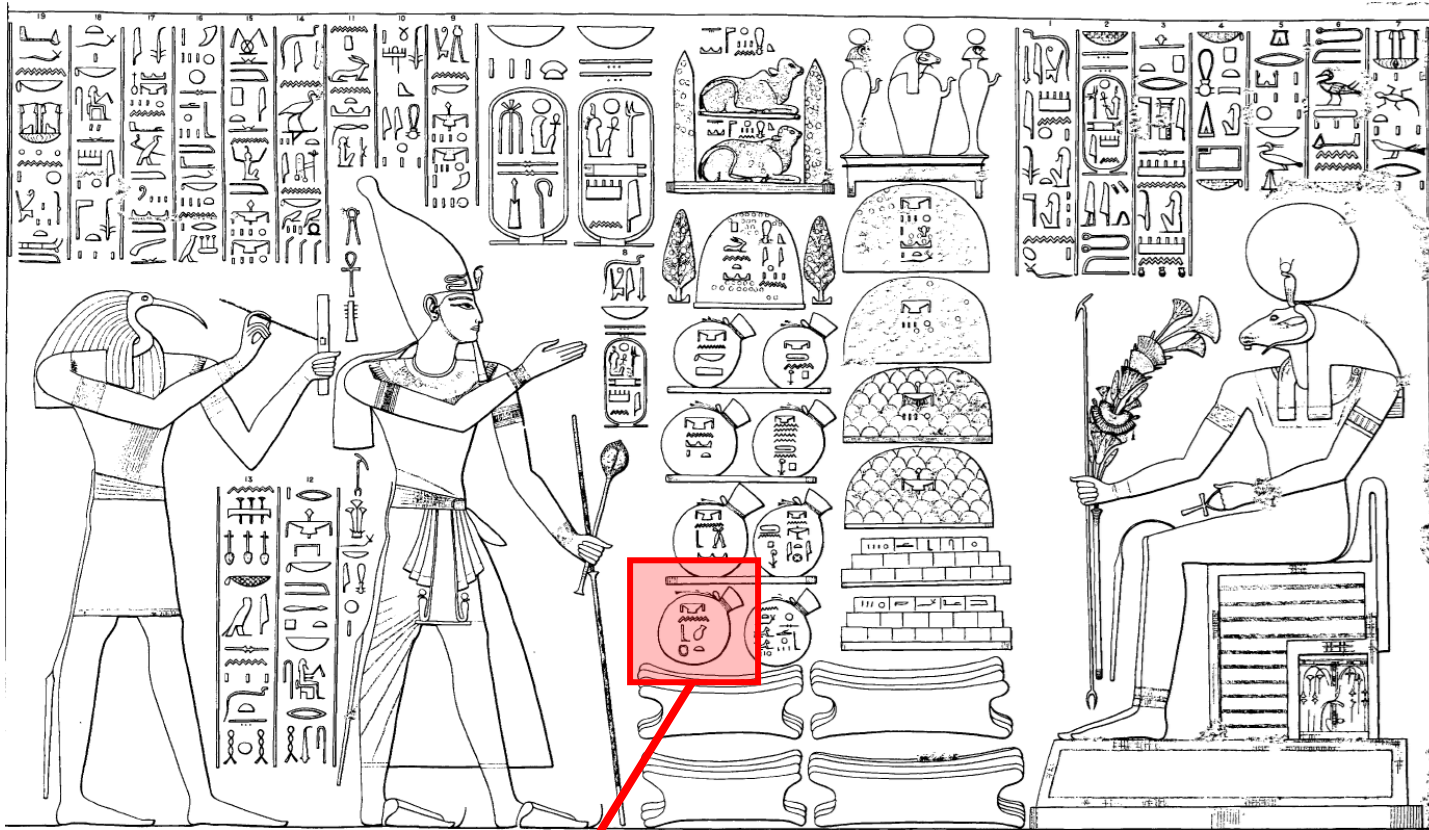




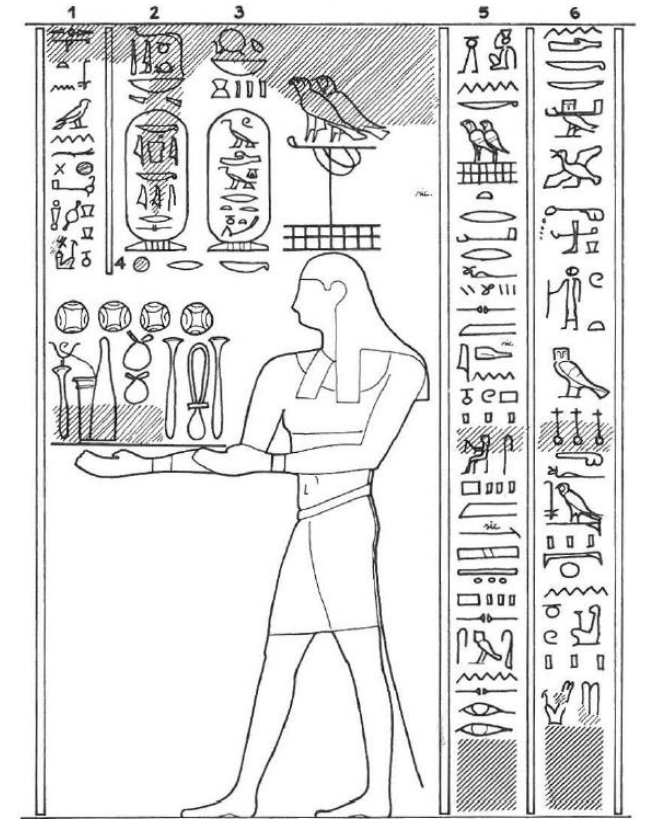
MH V, pl. 328



Gardiner V33



MH V, pl. 328



TRAUNECKER 1992, 79



jni=f n=k ntr.wj hr 'rf.w=s m jnr.w šps.w m-ht št'.w=s

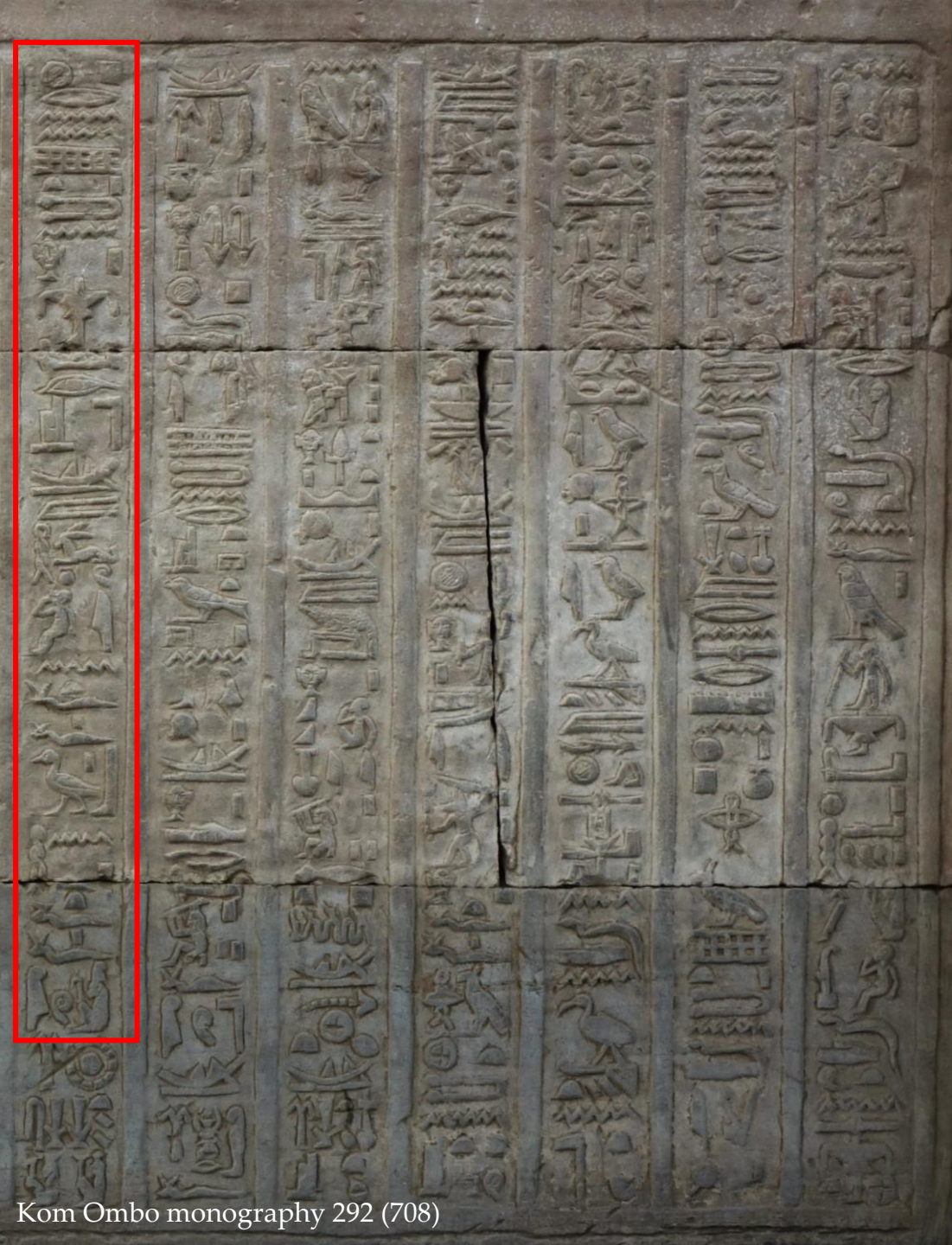
He brings you the Coptite nome with his sacks of precious stones from his mines."



2. Treatises on religious topography of the 1st millennium BC



P. Jumilhac (<https://collections.louvre.fr/>)



(*nbw.t* > *nby.t*)

Kom Ombo

*ḥpr rn n sp³.t tn ḥr nbi(.w) wsjr jm m ḥwn.w jn jt=f gb ḥn'
jt=f šw*

“The name of this nome emerged because Osiris was **fashioned** (𓂏𓂗) there as youngster by his father Geb and his father Shu.”





(*nbw.t > nby.t*)

Kom Ombo

*ḥpr rn n sp³.t tn ḥr nbi(.w) wsjr jm m ḥwn.w jn jt=f gb ḥn'
jt=f šw*

“The name of this nome emerged because Osiris was **fashioned** (𓂏𓂗) there as youngster by his father Geb and his father Shu.”

*ḏḏ.jn r' n šw šḥr.n=k ḥft.jw r=j ḏḏ.tw n=f ḥr-wr
nbi.n=j ḥ'w whm=j rnp ḏḏ.tw n=s nb(y).t*

“And Ra said to Shu: ,You have warded off the enemies from me', and thus one called him Harwer; ,I **fashioned** (𓂏𓂗) my body, I repeated my youth', and thus one called her **Nebyt** (𓂏𓂗)”



Kom Ombo monophy 292 (708)



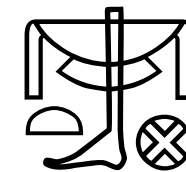
nb(y).t

Contemporary demotic spellings of the placename



	<i>jnb3</i>	<i>3nb3</i>	<i>jmb3</i>
PP			
RP		 	

•: local spellings



nb(y).t

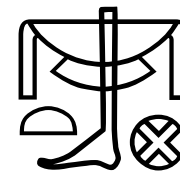
Contemporary demotic spellings of the placename



	-	-	-	-
MK-SIP	(1) (2)			
XVIII		(3)		
XIX-XX		(4) (5)		
TIP		(6)	(7)	(8)

	<i>jnb3</i>	<i>3nb3</i>	<i>jmb3</i>
PP			
RP		 	

• local spellings



nb(y).t



Spellings of *nbw.t* > *nby.t* in cursive scripts

	-	-	-	-
MK-SIP	 			
XVIII				
XIX-XX		 		
TIP				

	<i>jnb3</i>	<i>3nb3</i>	<i>jmb3</i>
PP			
RP		 	

•: local spellings

nbw.t ~ **n*^h*b*^h*w*^h*t* > *nby.t* ~ **n*^h*b*^h*j*^h*t* > *nby*ⁱ ~ **n*^h*b*^h*j*^h > **n*^h*b*^h*j* > **n*^h*b*^h > *jnb3* ~ **n*^h*b*^h > *jmb3* ~ **m*^h*b*^h > **EMBW**



Spellings of *nbw.t* > *nby.t* in cursive scripts

	-	-	-	-
MK-SIP	 			
XVIII				
XIX-XX		 		
TIP				

	<i>jnb3</i>	<i>3nb3</i>	<i>jmb3</i>
PP			
RP		 	

•: local spellings

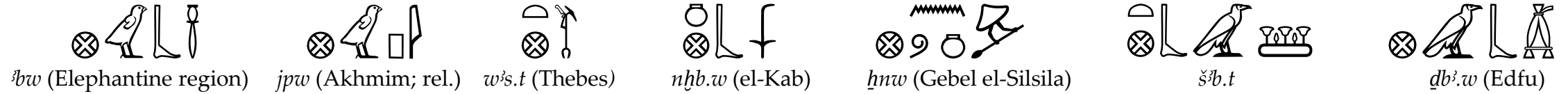
nbw.t ~ **n̄b̄w̄t* > *nby.t* ~ **n̄b̄j̄t* > *nby'* ~ **n̄b̄j̄'*
 > **n̄b̄j̄* > **n̄b̄* > *jnb3* ~ **n̄b̄* > *jmb3* ~ **mb̄* > **EMBW**



3. The evolution of ancient Egyptian placenames (in the provinces I–IX of Upper Egypt)

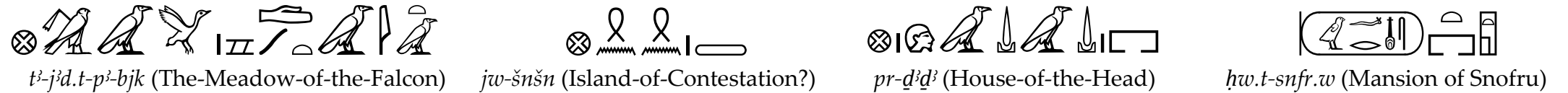
Typology of placenames

- simple toponyms



- composite toponyms

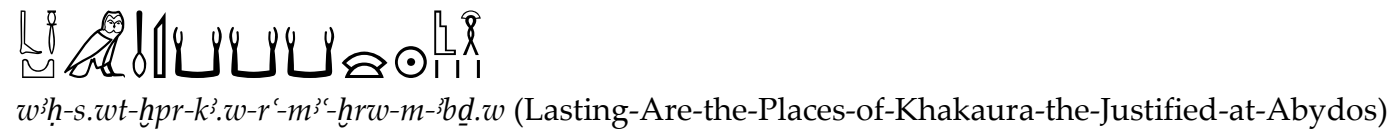
- nominal phrases



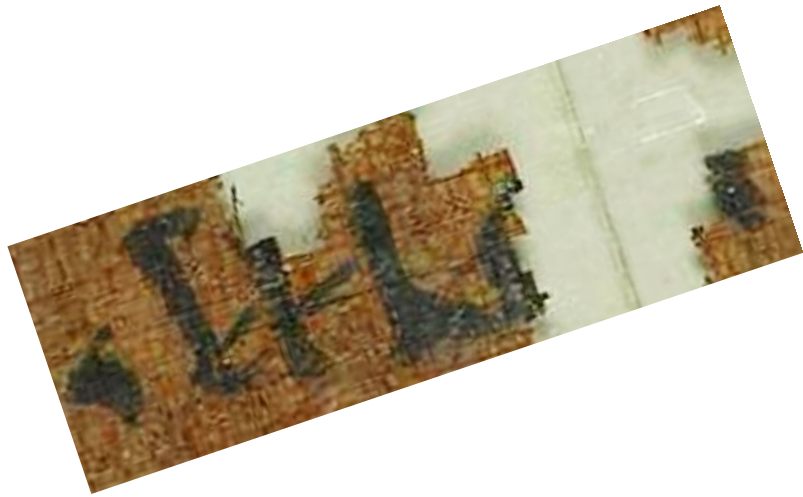
- adverbial phrases



- sentences



Case studies on diachronic phonological development



Hieratic spellings of the placename

nbw.t > *nby.t* (Kom Ombo)

P. Berlin P. 10495, rt no. 189

(https://www.britishmuseum.org/collection/object/X_6705)

O. Eg.Exp 23001.97, vs. 11

(RÖMER 2017, 120)

P. Valençay I, rt. 10

(GARDINER 1951, Pl. 17)

P. BM EA 10401, I,17

(https://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA10401)

P. Moskau I.1.b 128, rt. IV,13

(© Evgeniya Anokhina / Sonya Ignatieva / Lana Dmitrieva, The Pushkin State Museum of Fine Arts)

T. BM EA 21635, vs. 3

(https://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA21635)



Case study 1: *ʿbw* (Elephantine region)



	-𓂏𓂏𓂏	-𓂏𓂏	-𓂏	-𓂏𓂏	-𓂏	-𓂏𓂏	-𓂏𓂏
OK	𓂏𓂏𓂏(1)	𓂏𓂏(2)					
FIP		𓂏𓂏(3)					
MK-SIP		𓂏𓂏(5) 𓂏𓂏(9)	𓂏(4) 𓂏𓂏(6) 𓂏(7) 𓂏(8)	𓂏𓂏(10) 𓂏𓂏(11)			
XVIII				𓂏𓂏(13) 𓂏𓂏(14) 𓂏𓂏(16)		𓂏𓂏(12) 𓂏𓂏(15)	
XIX-XX				𓂏𓂏(17) 𓂏𓂏(22) 𓂏𓂏(26) 𓂏𓂏(30)	𓂏𓂏(31)	𓂏𓂏𓂏(18) 𓂏𓂏𓂏(19) 𓂏𓂏(20) 𓂏𓂏(21) 𓂏𓂏𓂏(23) 𓂏𓂏(27) 𓂏𓂏(28) 𓂏𓂏𓂏(32) 𓂏𓂏𓂏(33) 𓂏𓂏(34) 𓂏𓂏𓂏(35)	𓂏𓂏𓂏(24) 𓂏𓂏𓂏(25) 𓂏𓂏(29)
TIP					𓂏𓂏𓂏(36)	𓂏𓂏𓂏(37)	



Case study 1: *ʿbw* (Elephantine region)



	-𐀀𐀃𐀆	-𐀀𐀃𐀆	-𐀀	-𐀃𐀆	-𐀃𐀆	-𐀃𐀆𐀇	-𐀃𐀆𐀇
OK	𐀀𐀃𐀆(1)	𐀀𐀃𐀆(2)					
FIP		𐀀𐀃𐀆(3)					
MK-SIP		𐀀𐀃𐀆(5) 𐀀𐀃𐀆(9)	𐀀(4) 𐀀𐀃𐀆(6) 𐀀𐀃𐀆(7) 𐀀𐀃𐀆(8)	𐀀𐀃𐀆(10) 𐀀𐀃𐀆(11)			
XVIII				𐀀𐀃𐀆𐀇(14) 𐀀𐀃𐀆(16)		𐀀𐀃𐀆𐀇(12) 𐀀𐀃𐀆𐀇(15)	
XIX-XX				𐀀𐀃𐀆(17) 𐀀𐀃𐀆(22) 𐀀𐀃𐀆(26) 𐀀𐀃𐀆(30)	𐀀𐀃𐀆(31)	𐀀𐀃𐀆𐀇(18) 𐀀𐀃𐀆𐀇(19) 𐀀𐀃𐀆𐀇(20) 𐀀𐀃𐀆𐀇(21) 𐀀𐀃𐀆𐀇(22) 𐀀𐀃𐀆𐀇(27) 𐀀𐀃𐀆𐀇(28) 𐀀𐀃𐀆𐀇(32) 𐀀𐀃𐀆𐀇(33) 𐀀𐀃𐀆𐀇(34) 𐀀𐀃𐀆𐀇(35)	𐀀𐀃𐀆𐀇(24) 𐀀𐀃𐀆𐀇(25) 𐀀𐀃𐀆𐀇(29)
TIP					𐀀𐀃𐀆(36)	𐀀𐀃𐀆𐀇(37)	

Case study 1: *ʒbw* (Elephantine region)



	- 𓂏𓂗𓂓	- 𓂏𓂗	- 𓂏	- 𓂏𓂓	- 𓂓	- 𓂏𓂓𓂗	- 𓂓𓂗
OK	𓂏𓂗𓂓(1)	𓂏𓂗(2)					
FIP		𓂏𓂗(3)					
MK-SIP		𓂏𓂗(5) 𓂏𓂗(9)	𓂏(4) 𓂏𓂗(6) 𓂏𓂗(7) 𓂏𓂗(8)				
XVIII				𓂏𓂗𓂓(10) 𓂏𓂗𓂓(11)		𓂏𓂗𓂓(12) 𓂏𓂗𓂓(15)	
XIX-XX				𓂏𓂗𓂓(13) 𓂏𓂗𓂓(14) 𓂏𓂗𓂓(16) 𓂏𓂗𓂓(17) 𓂏𓂗𓂓(22) 𓂏𓂗𓂓(26) 𓂏𓂗𓂓(30)		𓂏𓂗𓂓𓂗(18) 𓂏𓂗𓂓𓂗(19) 𓂏𓂗𓂓𓂗(20) 𓂏𓂗𓂓𓂗(21) 𓂏𓂗𓂓𓂗(23) 𓂏𓂗𓂓𓂗(27) 𓂏𓂗𓂓𓂗(28) 𓂏𓂗𓂓𓂗(32) 𓂏𓂗𓂓𓂗(33) 𓂏𓂗𓂓𓂗(34) 𓂏𓂗𓂓𓂗(35)	𓂏𓂗𓂓𓂗(24) 𓂏𓂗𓂓𓂗(25) 𓂏𓂗𓂓𓂗(29)
TIP					𓂏𓂗𓂓(31)	𓂏𓂗𓂓(36) 𓂏𓂗𓂓(37)	

𓂏𓂗𓂓 *ʒbw* ~ *ʒb̃w > 𓂏𓂗𓂓𓂗 *jʒb̃w* ~ *jʒb̃w / *jʒb̃ > 𓂏𓂗𓂓𓂗𓂗 *jʒbb* ~ *jʒb̃ >
 𓂏𓂗𓂓𓂗𓂗 *ybb* ~ *jʒb̃ə > 𓂏𓂗𓂓𓂗𓂗 *ybb* ~ *jʒb̃ > **IHB**

Case study 2: *jwn.j* (Armant) and *jwn.t* (Dendera)



jwn.j

	- // 𓆎	⊗ 𓆎	- / 𓆎	<i>jwn^w-n-mn^t^w</i>	<i>jwn^w- mn^t^w</i>	<i>jwn^w-mnd^t</i>
MK-SIP	⊗ // 𓆎(1) ⊗ // 𓆎(2)					
XVIII	⊗ // 𓆎(3)	⊗ 𓆎(4)				
XIX-XX		⊗ 𓆎(5) // 𓆎(6)	⊗ / 𓆎(7)	4 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎(8) 4 // 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 4 𓆎 𓆎(9)	4 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎(10) ⊗ 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎(11)	
TIP			⊗ / 𓆎(12)			⊗ 𓆎 𓆎 𓆎 // 𓆎 𓆎 𓆎 4 𓆎 𓆎(13)

jwn.t

	- 𓆎	- 𓆎	- / 𓆎	<i>jwn.w-t3-ntr.t</i>
MK-SIP	𓆎(2)	4 𓆎 𓆎(1) 𓆎 𓆎(3)		
XVIII		⊗ 𓆎 𓆎(4)		
XIX-XX			⊗ / 𓆎(5) // 𓆎(6) 𓆎 / 𓆎(7)	
TIP				⊗ 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎(8)



Case study 2: *jwn.j* (Armant) and *jwn.t* (Dendera)



jwn.j

	- // 𓄀	⊗ 𓄀	- / 𓄀	<i>jwn^w-n-mn^t_w</i>	<i>jwn^w- mn^t_w</i>	<i>jwn^w-mnd^t_t</i>
MK-SIP	⊗ // 𓄀(1) ⊗ // 𓄀(2)					
XVIII	⊗ // 𓄀(3)	⊗ 𓄀(4)				
XIX-XX		⊗ 𓄀(5) // 𓄀(6)	⊗ / 𓄀(7)	4 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀(8) 4 // 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 4 𓄀 𓄀(9)	4 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀(10) ⊗ 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀(11)	
TIP			⊗ / 𓄀(12)			⊗ 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 4 𓄀 𓄀(13)

jwn.t

	- 𓄀	- 𓄀	- / 𓄀	<i>jwn.w-t3-ntr.t</i>
MK-SIP	𓄀(2)	4 𓄀(1) ⊗ 𓄀(3)		
XVIII		⊗ 𓄀(4)		
XIX-XX			⊗ / 𓄀(5) // 𓄀(6) □ / 𓄀(7)	
TIP				⊗ 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀(8)

Phonological development

- *\$K^w\$ > *\$K^h\$ > *\$K^a\$

Case study 2: *jwn.j* (Armant) and *jwn.t* (Dendera)



jwn.j

	- // 𓄿	⊗ 𓄿	- / 𓄿	<i>jwn^w-n-mn^t^w</i>	<i>jwn^w- mn^t^w</i>	<i>jwn^w-mnd^t^t</i>
MK-SIP	⊗ // 𓄿(1) ⊗ // 𓄿(2)					
XVIII	⊗ // 𓄿(3)	⊗ 𓄿(4)				
XIX-XX		⊗ 𓄿(5) // 𓄿(6)	⊗ / 𓄿(7)	4 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿(8) 4 // 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 4 𓄿(9)	4 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿(10) ⊗ 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿(11)	
TIP			⊗ / 𓄿(12)			⊗ 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 4 𓄿(13)

jwn.t

	- 𓄿	- 𓄿	- / 𓄿	<i>jwn.w-t3-ntr.t</i>
MK-SIP	𓄿(2)	4 𓄿(1) ⊗ 𓄿(3)		
XVIII		⊗ 𓄿(4)		
XIX-XX			⊗ / 𓄿(5) 𓄿(6) 𓄿 / 𓄿(7)	
TIP				⊗ 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿 𓄿(8)

phonological development

- *\$K^w\$ > *\$K[~]\$ > *\$Ka\$
- *\$K^t\$ > *\$K[~]\$ > *\$Ka\$

Case study 2: *jwn.j* (Armant) and *jwn.t* (Dendera)



jwn.j

	- // 𓄀	⊗ 𓄀	- / 𓄀	<i>jwn^w-n-mnt^w</i>	<i>jwn^w-mnt^w</i>	<i>jwn^w-mndi^t</i>
MK-SIP	⊗ // 𓄀 (1) ⊗ // 𓄀 (2)					
XVIII	⊗ // 𓄀 (3)	⊗ 𓄀 (4)				
XIX-XX		⊗ 𓄀 (5) 𓄀 (6)	⊗ / 𓄀 (7)	𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 (8) 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 (9)	𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 (10) ⊗ 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 (11)	
TIP			⊗ / 𓄀 (12)			⊗ 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 (13)

jwn.t

	- 𓄀	- 𓄀	- / 𓄀	<i>jwn.w-t3-ntr.t</i>
MK-SIP	𓄀 (2)	𓄀 (1) ⊗ 𓄀 (3)		
XVIII		⊗ 𓄀 (4)		
XIX-XX			⊗ / 𓄀 (5) 𓄀 (6) 𓄀 (7)	
TIP				⊗ 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 𓄀 (8)

phonological development

- *\$K^w\$ > *\$K[~]\$ > *\$K^a\$
- *\$K^t\$ > *\$K[~]\$ > *\$K^a\$

addition of second element

- *^rn^a > *jwn.w-mnt.w*
- *^rn^a > *jwn.w-t3-ntr.t*

Case study 2: *jwn.j* (Armant) and *jwn.t* (Dendera)



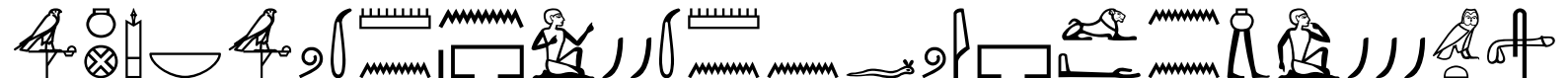
jwn.j

	- // 𓄏	⊗ 𓄏	- / 𓄏	<i>jwn^w-n-mnt^w</i>	<i>jwn^w-mnt^w</i>	<i>jwn^w-mnt^t</i>
MK-SIP	⊗ // 𓄏 (1) ⊗ // 𓄏 (2)					
XVIII	⊗ // 𓄏 (3)	⊗ 𓄏 (4)				
XIX-XX		⊗ 𓄏 (5) 𓄏 (6)	⊗ / 𓄏 (7)	4 𓄏 (8) 4 𓄏 (9)	4 𓄏 (10) ⊗ 𓄏 (11)	
TIP			⊗ / 𓄏 (12)			⊗ 𓄏 (13)

P. BM EA 10052: rt. XII,17 and rt. VII, 9

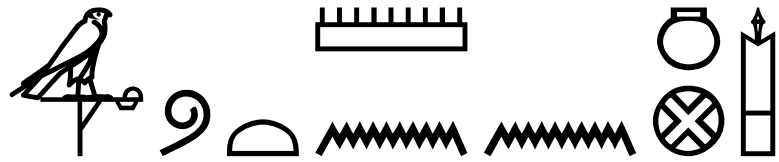


„An interpreter, Pakamen; he lived in the city of *jwn.w-mnt.w*.“



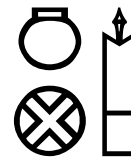
„Examination: The warehouse-man Iufenmonthu of the house of **Monthu**, lord of *jwn.w*, was brought.“

administrative



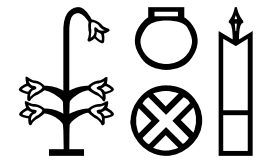
jwn.w-n-mnt.w (*jwn.w*-of-Monthu) > Armant

in epithets



jwn.w

religious



jwn.w-šm'.j (southern *jwn.w*)



Case study 3: *j3.t-ngn.w* (“Hill-of-the-Cattle”)



	<i>j3.t-n[gn.w]</i>	<i>gn</i>
MK-SIP	(1)	
XVIII		(2) (3)
XIX-XX		(4)
TIP		(5) (6)



Case study 3: *j3.t-ngn.w* (“Hill-of-the-Cattle”)



hieratic

	<i>j3.t-n[gn.w]</i>	<i>gn</i>
MK-SIP	(1)	
XVIII		(2) (3)
XIX-XX		(4)
TIP		(5) (6)

hieroglyphic

	<i>j3.t-ngn.w</i>	<i>j3.t-^cgnⁱ</i>	<i>gnⁱ / gn^w</i>	<i>gnⁱ</i>
FIP	(7)			
MK-SIP			(8)	
XVIII		(9)		
XIX-XX			(10) (11) (12)	(13)
TIP			(14) (15)	

j3.t-ngn.w > *[^cg]nj* > *gnⁱ*



Case study 3: *j3.t-ngn.w* (“Hill-of-the-Cattle”)



hieratic

	<i>j3.t-n[gn.w]</i>	<i>gn</i>
MK-SIP	(1)	
XVIII		(2) (3)
XIX-XX		(4)
TIP		(5) (6)

compare

98. *g=n* Ahmose stele 29; 29-30.¹³⁶ [D. 18]
a=gni Kawa (pls.) 3, 6; 6, 4. [D. 25]
g=ni Kawa 6, 6.
 Kawa 6, 8.
 Kawa 12, 4.

Possibly also:

- ga=ya=na* P. An. IV 13, 11. [D. 19]
ga=na P. Lansing 4, 7. [D. 20]

**agala?* N. “RINGSTAND.” The most enlightening of the contexts
 (HOCH 1994, 82)

hieroglyphic

	<i>j3.t-ngn.w</i>	<i>j3.t-gn'</i>	<i>gn' / gn^w</i>	<i>ng'</i>
FIP	(7)			
MK-SIP			(8)	
XVIII		(9)		
XIX-XX			(10) (11) (12)	(13)
TIP			(15)	

Case study 3: *jʔ.t-ngn.w* (“Hill-of-the-Cattle”)



	<i>jʔ.t-ngn.w</i>	<i>jʔ.t-ᶜgnʔ</i>	<i>ᶜgnʔ / ᶜgnʷ</i>	<i>ᶜngʔ</i>
FIP				
MK-SIP				
XVIII				
XIX-XX				
TIP				

compare: hieratic attestations of *ḥw.t-shm.w-ḥpr-kʔ-rʕ.w-mʔᶜ-ḥrw* (Hu)

	<i>ḥw.t-shm.w-ḥpr-kʔ-rʕ.w-mʔᶜ-ḥrw</i>	<i>ḥw.t-shm</i>	<i>ḥw.t-shm.w</i>	<i>ḥw.t</i>
MK-SIP				
XVIII				
XIX-XX				
TIP				

ḥw.t-shm.w-ḥpr-kʔ-rʕ.w-mʔᶜ-ḥrw



ḥw.t-shm.w



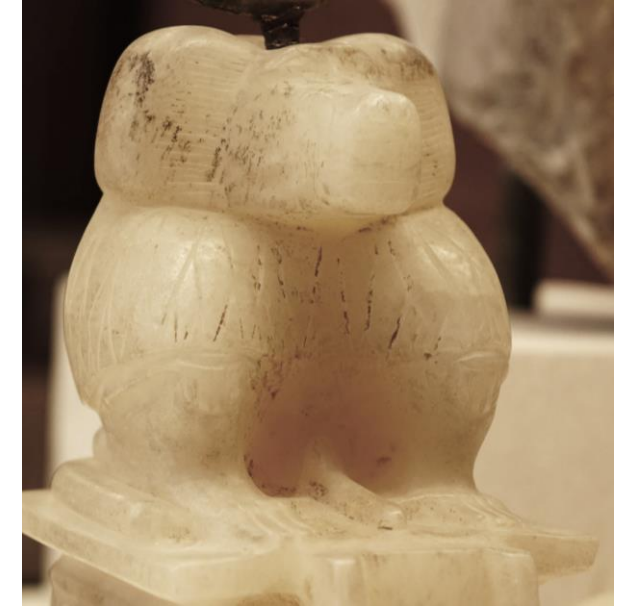
ḥw.t



Case studies on the reinterpretation of placenames


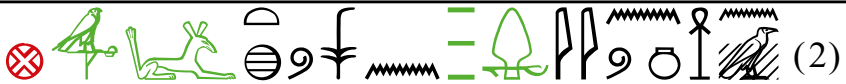


View on Deir el-Medina



Detail of the statue Louvre E. 11153











Case studies on the reinterpretation of placenames

	<i>n3-šn^w -n-sth</i>	<i>n3-šn^wy -n-sth</i>
XIX-XX	 (1)	
TIP		 (2)

classifiers











- referential
- lexical

Case study 4: *hf^β.t* (el-Moalla)

	<i>hf^β.t</i>	<i>hf(3)^y</i>	<i>h3f</i>	<i>hf^β^w</i>	𐀓 [L]	<i>pr-hf^β^w</i>
MK-SIP	 (1)					
XVIII		 (2)	 (3)	 (4)		
XIX-XX				 (5)	 (6)	
TIP				 (7)		 (8)
		 (9)				 (10)



Case study 4: *hf^β.t* (el-Moalla)

	<i>hf^β.t</i>	<i>hf(β^y)</i>	<i>h₃f</i>	<i>hf^{βw}</i>	𐎢𐎠 [L]	<i>pr-hf^{βw}</i>
MK-SIP	 (1)					
XVIII		 (2)	 (3)	 (4)		
XIX-XX				 (5)	 (6)	
TIP				 (7)		 (8)
		 (9)				 (10)



classifiers

- referential
- lexical



Case study 4: *ḥfʒ.t* (el-Moalla)



	<i>ḥfʒ.t</i>	<i>ḥf(ʒ)ʿ</i>	<i>ḥʒf</i>	<i>ḥfʒ^w</i>	𐎃 [L]	<i>pr-ḥfʒ^w</i>
MK-SIP	(1)					
XVIII		(2)	(3)	(4)		
XIX-XX				(5)	(6)	
TIP				(7)		(8)
		(9)				(10)

ḥfʒ^w
"snake place"

pr-ḥfʒ^w
"house of the snake"

Wb III, 72

ḥfʒ.w *mn*

belegt seit Pyr.
Kopt. ^h ʒoq: ^a ʒaʒ.
Schlange.

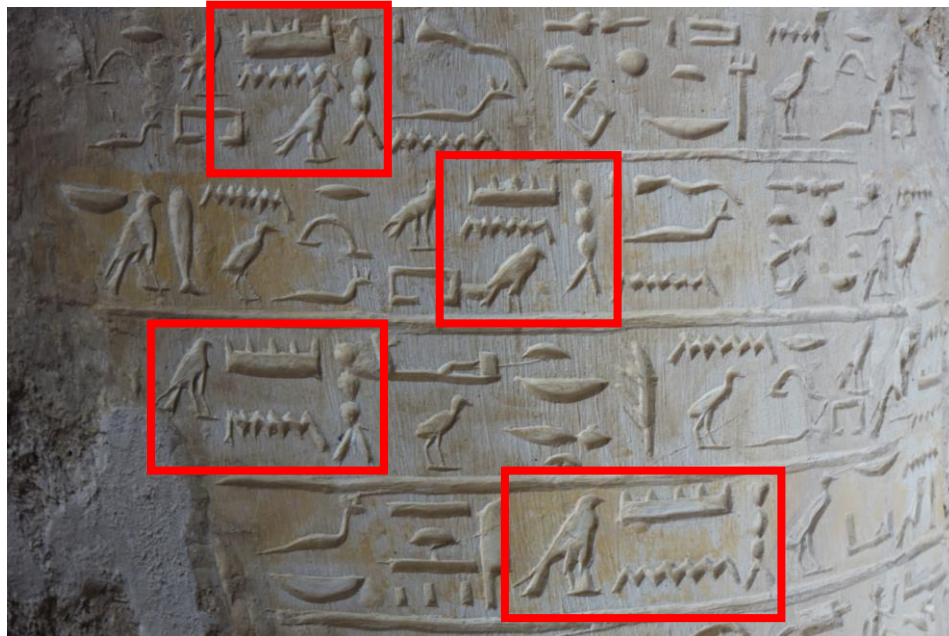
I von wirklichen Tieren 14 (als Land- 15 und Wassertiere 16);
bes als böse Tiere, die durch
Zauber bekämpft werden 17.
Teile derselb. auch in offizimeller
Verwendung 18.

II von Wesen im Jenseits 19;
auch von Apophis 20.

Det. *mn* ; III

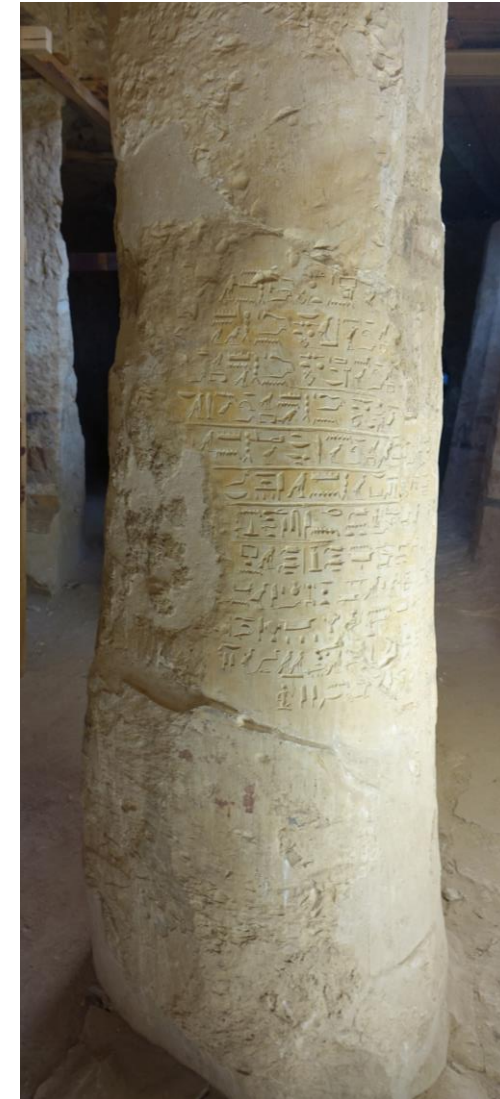
Case study 4: *hf̂.t* (el-Moalla)

	<i>hf̂.t</i>	<i>hf̂(3̄)</i>	<i>ĥ3f</i>	<i>hf̂^w</i>	𐀓 [L]	<i>pr-hf̂^w</i>
MK-SIP	(1)					
XVIII		(2)	(3)	(4)		
XIX-XX				(5)	(6)	
TIP				(7)		(8)
		(9)				(10)














hf̂^w
"snake place"

pr-hf̂^w
"house of the snake"



Case study 4: *hf̣.t* (el-Moalla)



	<i>hf̣.t</i>	<i>hf̣(3)ʿ</i>	<i>h3f</i>	<i>hf̣ʷ</i>	𐀓 [L]	<i>pr-hf̣ʷ</i>
MK-SIP	  (1)					
XVIII		 (2)	 (3)	 (4)		
XIX-XX				 (5)	 (6)	
TIP				 (7)		 (8)
		 (9)				 (10)













votive statuette of Hemen
 Louvre E. 25276
 (<https://collections.louvre.fr>)



Case study 4: *hf̣.t* (el-Moalla)



	<i>hf̣.t</i>	<i>hf̣(3)ʿ</i>	<i>h3f</i>	<i>hf̣^w</i>	𐀓 [L]	<i>pr-hf̣^w</i>
MK-SIP	 (1)					
XVIII		 (2)	 (3)	 (4)		
XIX-XX				 (5)	 (6)	
TIP				 (7)		 (8)
		 (9)				 (10)



votive statuette of Hemen
 Louvre E. 25276
 (<https://collections.louvre.fr>)



„That naw-snake in the hand of Hemen“
 (BD 99A)

Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



hieratic

	- 𓂏	- 𓂏𓂏	- 𓂏𓂏	- 𓂏𓂏/𓂏𓂏	- 𓂏𓂏
OK	𓂏𓂏 (1)				
MK-SIP	𓂏𓂏 (2) 𓂏𓂏 (3) 𓂏𓂏 (4) 𓂏𓂏 (5)				
XVIII	𓂏𓂏 (6) 𓂏𓂏 (7)	𓂏𓂏𓂏 (8) 𓂏𓂏𓂏 (9) 𓂏𓂏𓂏 (10)			
XIX-XX	𓂏𓂏 (11) 𓂏𓂏 (12) 𓂏𓂏 (17) 𓂏𓂏 (18) 𓂏𓂏 (19) 𓂏𓂏 (32)	𓂏𓂏 (20) 𓂏𓂏 (36) 𓂏𓂏 (39) 𓂏𓂏 (40)	𓂏𓂏 (21) 𓂏𓂏 (22) 𓂏𓂏 (23) 𓂏𓂏 (33) 𓂏𓂏 (37)	𓂏𓂏 (13) 𓂏𓂏 (14) 𓂏𓂏 (15) 𓂏𓂏 (16) 𓂏𓂏 (24) 𓂏𓂏 (25) 𓂏𓂏 (26) 𓂏𓂏 (27) 𓂏𓂏 (28) 𓂏𓂏 (29) 𓂏𓂏 (30) 𓂏𓂏 (31) 𓂏𓂏 (35) 𓂏𓂏 (38)	𓂏𓂏 (34)
TIP	𓂏𓂏 (41)	𓂏𓂏𓂏 (44)	𓂏𓂏 (42) 𓂏𓂏 (43) 𓂏𓂏 (45)	𓂏𓂏 (46)	

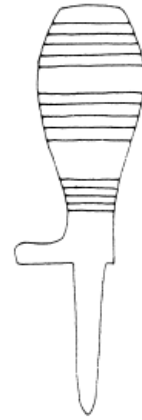
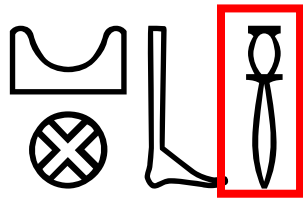
Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



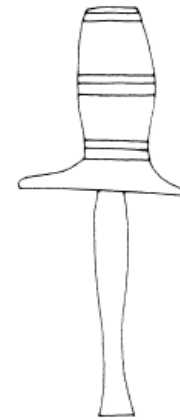
hieratic

	-	-	-	-	-
OK					
MK-SIP	 				
XVIII	 	 			
XIX-XX	 	 	 	 	
TIP			 		

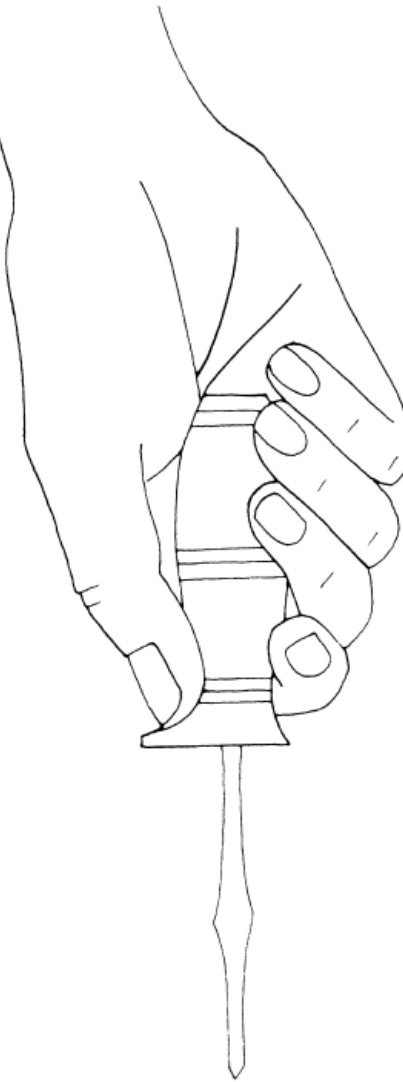
Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



a



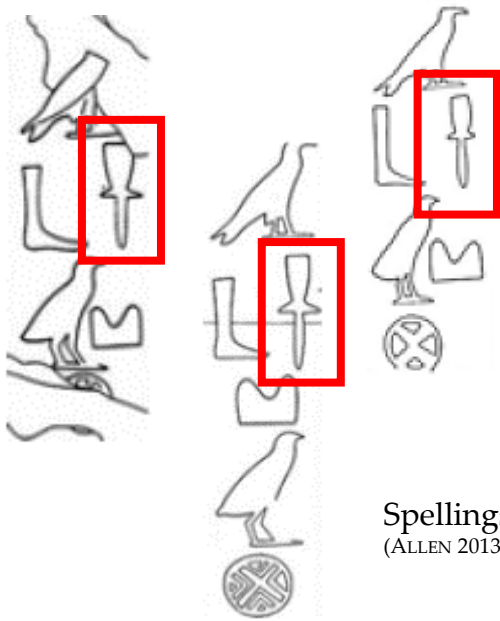
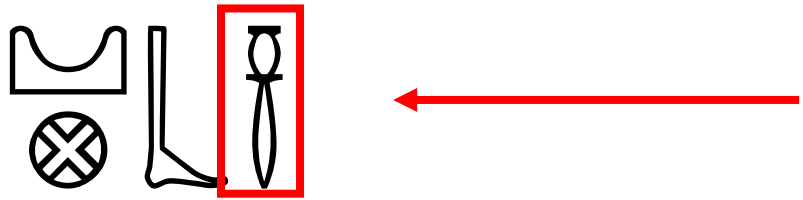
b



c (showing use)

Hand chisel (U23) in use (FISCHER 1999, 45)

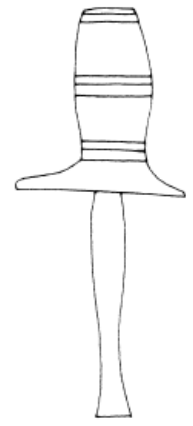
Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



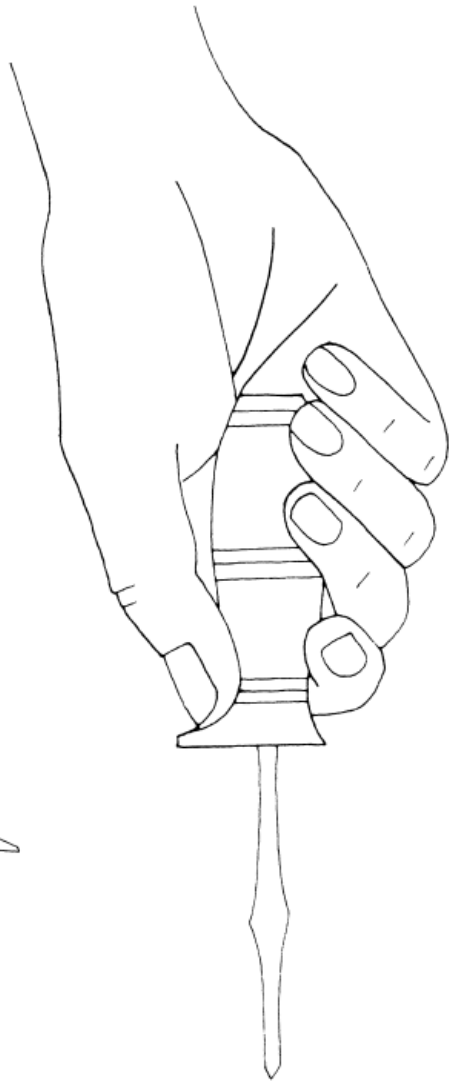
Spellings of *ʿbd.w* in the pyramid of Pepy I
 (ALLEN 2013, PT 437,7; PT 509,9; PT 532,20)



a



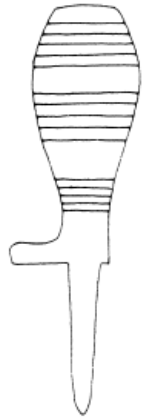
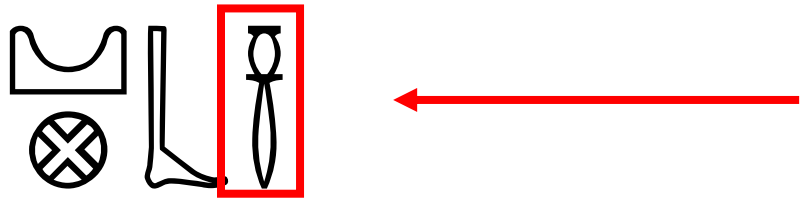
b



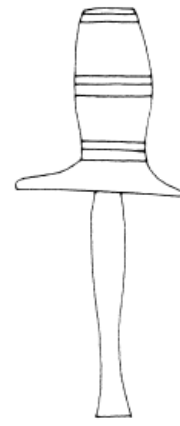
c (showing use)

Hand chisel (U23) in use (FISCHER 1999, 45)

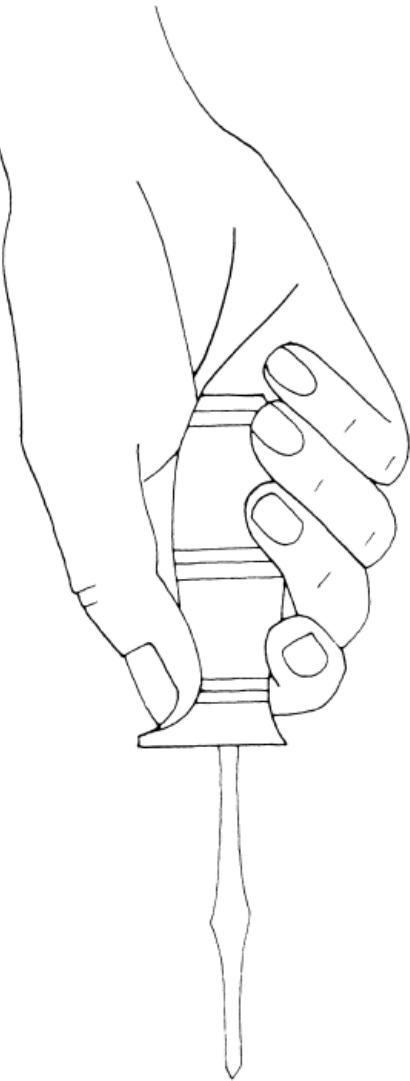
Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



a



b



c (showing use)

Hand chisel (U23) in use (FISCHER 1999, 45)



Coffin Cairo CG 28006 (Akhmim)



Coffin Cairo JE 43282 (Asyut)

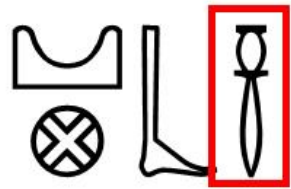


Coffin Cairo JE 32869 (Asyut)



Coffin CG 28001 (Akhmim)

Case study 5: *ʾbd.w* (Abydos)



Stela BM EA 1628
(https://www.britishmuseum.org/collectio n/object/Y_EA1628)



Stela MMA 14.2.6
(<https://www.metmuseum.org/art/collectio n/search/544007>)

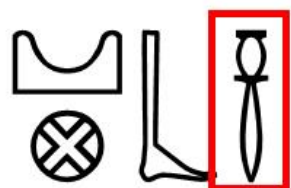


Dipinto Hatnub 14,6
([GOEDICKE 1988, 40b](#))



Bowl Elephantine 1960P/d-6
([VON PILGRIM 1996, pl. 40](#))

Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



Stela BM EA 1628
https://www.britishmuseum.org/collectio/n/object/Y_EA1628



Stela MMA 14.2.6
<https://www.metmuseum.org/art/collectio/n/search/544007>



Dipinto Hatnub 14,6
 (GOEDICKE 1988, 40b)



Bowl Elephantine 1960P/d-6
 (VON PILGRIM 1996, pl. 40)

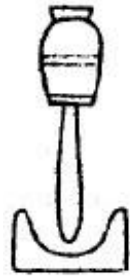


Stela Turin Cat. 1513

Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



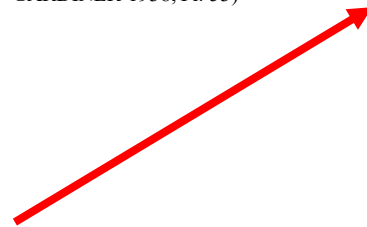
Stela Copenhagen, National Museum Aa 13, l. 3



Temple of Sety I at Abydos
(CALVERLEY – GARDINER 1938, Pl. 53)



Stela of Ir, Bologna



Temple of Ramses III at Karnak (THE EPIGRAPHIC SURVEY 1936, Pl. 59, B,6)

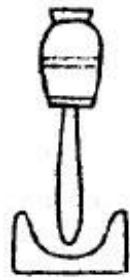


MMA 11.150.46 (WINLOCK 1921, 21 fig. 4)

Case study 5: *ʿbd.w* (Abydos)



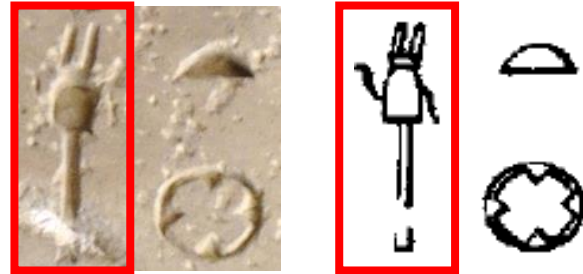
Stela Copenhagen, National Museum Aa 13, l. 3



Temple of Sety I at Abydos (CALVERLEY – GARDINER 1938, Pl. 53)



Stela of Ir, Bologna



Temple of Ramses III at Karnak (THE EPIGRAPHIC SURVEY 1936, Pl. 59, B,6)



MMA 11.150.46 (WINLOCK 1921, 21 fig. 4)



4. Summary

- homophony leading to rephrasing
- lexicalisation/reduction of composite toponyms
- secondary etymologies through lexical classifiers
- semantically significant reinterpretation of phonograms





Thank you for your attention!